



Die Kaminfeger  
Les Ramoneurs  
Gli Spazzacamini

# Rapporto annuale 2016



# Sommario

## Impressum



<b>Presidente centrale</b>	<b>3</b>
<b>Segretariato centrale</b>	<b>4</b>
<b>Comunicazione</b>	<b>5</b>
<b>Tecnica</b>	<b>6</b>
<b>Formazione</b>	<b>7</b>
<b>Commissione garanzia d. qualità</b>	<b>8</b>
<b>Unione corpo insegnante</b>	<b>9</b>
<b>Assicurazioni</b>	<b>10</b>
<b>Immobili</b>	<b>10</b>
<b>Finanze</b>	<b>11</b>
<b>Bilancio</b>	<b>12</b>
<b>Relazione sulla revisione</b>	<b>12/13</b>
<b>Conto profitti e perdite</b>	<b>13</b>
<b>Commercio</b>	<b>14</b>
<b>Organi</b>	<b>15</b>
<b>Comitato centrale</b>	<b>15</b>

ASMS Associazione Svizzera  
dei Maestri Spazzacamini  
Renggerstrasse 44  
5000 Aarau  
Tel. 062 834 76 66  
Fax 062 834 76 69  
info@kaminfeger.ch  
www.spazzacamino.ch

Titolo-copertina: Sguardo al futuro (Foto: Heiner Grieder)  
Foto a sinistra: Centrale termica a cippato di Grindelwald

## Quale futuro attende lo spazzacamino?

*L'erba del vicino è sempre più verde...*

*Finché un bel giorno non ci si accorge che si tratta solo di un prato artificiale.*

### *Assemblea dei delegati*

L'associazione cantonale degli spazzacamini del canton di Friburgo ci ha accolto per l'annuale assemblea dandoci ospitalità nello splendido omonimo capoluogo. Gli ospiti hanno avuto il piacere di godersi la particolare architettura della città con la sua cattedrale e i suoi maestosi ponti. Friburgo rappresenta anche il ponte linguistico tra la parte francese e l'altra tedesca della Svizzera.

Il venerdì sera i 150 ospiti hanno potuto degustare il menu di «Bénichon» presso la scuola d'ingegneria e architettura di Friburgo. Questa cena è stata particolarmente apprezzata dal nostro Presidente centrale. Viva la tradizione!

Sabato si è tenuta l'Assemblea dei delegati nei locali dell'hotel NH. Nel frattempo i rispettivi partner e ospiti visitavano la città a piedi o in «trenino». La serata di gala è iniziata con un aperitivo nella mensa dell'università di Friburgo. La cena è stata servita nell'hotel NH accompagnata da un originale intrattenimento artistico che ha avuto molto successo tra i presenti.

Il nostro incontro è terminato con un aperitivo e una fondue, domenica mattina alle ore 11. Ringrazio per la gradita e piacevole ospitalità l'associazione friburghese e il suo presidente del comitato organizzativo.

### *Diplomi*

Mi sono recato in Ticino per il conferimento dei diplomi a quattro spazzacamini. In quest'occasione ho potuto visitare con Paolo Cadenazzi, presidente degli spazzacamini ticinesi, il centro professionale di Canobbio. Dario Röthlisberger assieme ad altri due colleghi hanno presentato i locali di formazione degli spazzacamini in Ticino. Sono rimasto molto colpito da questa piccola associazione. Mi ha fatto capire che grazie a una forte costanza, entusiasmo e amore verso il mestiere, la nostra professione avrà un futuro prospero. Cari colleghi ticinesi il vostro impegno è un bellissimo esempio da seguire e perciò vi ringrazio sentitamente.

### *Eschfoe*

In agosto 2016, mi sono recato in Italia a Verona con il nostro Segretario centrale per partecipare al congresso

dell'Eschfoe. Non ci sono novità da rilevare a parte il cambiamento della presidenza. Hans-Günther Beyerstedt ho terminato il suo mandato e al suo posto subentrerà Oswald Wilhelm che adempierà tale funzione. Nel 2017 il congresso si terrà in Finlandia.

### *Obiettivi 2017*

La revisione degli statuti verrà presentata alla conferenza dei presidenti in aprile 2017 e sottoposta all'approvazione dell'Assemblea dei delegati a Neuchâtel. Il Comitato centrale è stato incaricato di occuparsi di un compito molto importante: «Il futuro degli spazzacamini». Tale faccenda solleva molte domande e presso alcune persone sorgono anche dubbi e paure. Noi siamo arrivati, come anche tante altre professioni, a un punto di svolta. Dobbiamo preservare fiducia e risolutezza e restare con i piedi ben piantati a terra. Gli spazzacamini hanno il futuro nelle proprie mani. Nell'esercizio della loro professione essi dimostrano giornalmente le proprie competenze e capacità. La mansione principale resta quella di conquistare la piena fiducia della nostra clientela in modo che essa non possa più fare a meno di noi. Spero che il gruppo di lavoro «Il futuro degli spazzacamini», sostenuto dal Comitato centrale e dai suoi membri, possa avanzare proposte concrete.

### *Tavola rotonda*

La tavola rotonda con l'Unione petroliera, l'Associazione svizzera dell'industria e del gas e ImmoClimat Svizzera era prevista in Aarau. Purtroppo i rappresentanti del gas non si sono presentati. Ogni rappresentante aveva la facoltà di esprimersi liberamente. Obiettivo comune di tutti noi, doveva esser centrato sulla soddisfazione del cliente. Ogni protagonista deve lavorare nel proprio settore lasciando uno spiraglio aperto per una collaborazione con altri attori.

Assieme all'Unione petroliera, Swissoil Svizzera occidentale, Urcit, AREB, ASMS e i signori Gianni Di Marco e Patrick Eperon del «Centre patronal» abbiamo realizzato 17 schede tecniche di raccomandazioni inerenti alle differenze di qualità dei prodotti Eco-Euro. Le suddette raccomandazioni sono rivolte a specialisti del settore in modo che essi possano parlare la stessa lingua in riferimento alla propria clientela.

### *Ringraziamenti*

Il mio particolare ringraziamento va ai membri del Comitato centrale, ai presidenti cantonali, ai presidenti delle commissioni e ai delegati per l'enorme impegno dimostrato e la qualità delle discussioni avute in seno alle sedute. Ringrazio il personale in Aarau nonché i lettori e le lettrici, i nostri inserzionisti e partner per la loro fiducia e il loro sostegno.

*Marcel Cuenin*

## Clima di euforia produttivo

*Il gruppo di lavoro incaricato di elaborare il processo sull'orientamento strategico della categoria dello spazzacamino, ha terminato i suoi lavori con largo anticipo presentando al Comitato centrale già alla fine del 2016 il documento di base.*

Per gli spazzacamini si stanno imponendo nell'ambito politico e tecnologico condizioni quadro che a breve e lungo termine saranno soggette a notevoli modifiche (tra cui la deregolamentazione nei cantoni e il progresso tecnologico). Quest'ultimo, col procedere, costituisce una minaccia per l'esistenza di tutte le imprese degli spazzacamini. Motiv per cui l'Assemblea dei delegati dell'ASMS a Friburgo ha deciso di avviare un processo strategico in cui – in base ai cambiamenti succitati – verranno inquadrati i seguenti punti:

1. Come potranno imporsi a lungo termine e con successo le aziende di spazzacamini sul mercato (un passivo sull'immagine della professione)?
2. A che tipo di processo di cambiamento devono sottoporsi gli odierni spazzacamini?
3. Che posizione assumerà l'Associazione in futuro e in che modo potrà dare un valido e ottimale sostegno agli spazzacamini?

Un gruppo-progetto più ampliato – formato da quattordici maestri spazzacamino e la mia persona (soste-

nuto dalla ditta Pro Act) – su mandato del Comitato centrale, si è dedicato fortemente al tema «Futuro degli spazzacamini». Dopo il lancio del suddetto progetto in occasione dell'Assemblea dei delegati a Friburgo, si è creato all'interno del gruppo-progetto un'immediata atmosfera costruttiva e una dinamica propulsiva. Nella seconda metà dell'anno 2016 avevamo già raggiunto più degli obiettivi prefissati antecedente. Il fondamento della nuova strategia, elaborato nell'ambito di intensi workshop a cui hanno partecipato molteplici membri dell'Associazione nonché dirigenti di aziende assieme al nostro Comitato centrale, era già pronto in dicembre 2016.

La direzione presa ha del potenziale, ai nostri attuali membri ma anche alle future e competenti leve possiamo offrire delle prospettive professionali solide e moderne in grado di affrontare e reggere il passo con il futuro progresso. Proprietari di case e abitazioni potranno profittare anche in futuro delle specifiche competenze della nostra categoria di professionisti.

Anche sul piano politico, nei cantoni si è messa in moto una serie di modifiche. I cantoni che al momento discutono, più o meno apertamente, sulle differenti forme di liberalizzazione, sono Basilea Campagna, Berna, Lucerna, San Gallo, Soletta e Turgovia. La nuova immagine della professione dello spazzacamino svizzero nonché le misure da intraprendere da parte dell'Associazione saranno comunque di grande sostegno a ogni singolo membro, indipendentemente dal cantone in cui esso opera.

Ulteriori informazioni sui numerosi e interessanti argomenti che nel 2016 sono stati seguiti ed elaborati all'interno dell'ASMS sono presenti in questo rapporto annuale sotto le rispettive rubriche o settori operanti.

Ringrazio cordialmente i nostri membri per la loro lealtà e il loro impegno nei confronti dell'Associazione. Un grazie particolare per il grande impegno e lavoro svolto sinora va ai membri attivi nelle differenti commissioni e comitati. Mi rallegro di poter continuare a collaborare con successo alla costruzione del nostro futuro!

*Stephan Gisi*



Partenza (disegno di Frida Bünzli)

## Orizzonte più largo con lo scambio linguistico

*Lingua parlata o scritta, gesticolata oppure mimata, ogni modo di comunicare è importante, migliora la nostra vita e allarga i nostri orizzonti umani e strategici in ambito lavorativo. Quindi «continuiamo nel testo»!*

Saper comunicare è una delle doti più sublimi di noi esseri umani. La comunicazione avviene sempre tra due o più persone e grazie a essa siamo informati. Le informazioni le possiamo ascoltare, archiviare oppure memorizzare per essere poi recuperate in un secondo tempo.

Nella nostra Associazione la comunicazione è molto importante. Uno scambio tra i membri di un'associazione può giovare e dare uno stimolo sia al singolo sia all'intera organizzazione. La comunicazione deve essere interessante e informativa, ma non conclusiva.

Nella nostra Associazione essa ha luogo attraverso diversi canali tra cui il nostro giornale di categoria. Motiv per cui ritengo sia molto importante che i lettori, apprendisti, collaboratori, responsabili, titolari che siano, approfittino dell'utilizzo di questa piattaforma di comunicazione per selezionarne il valore aggiunto

delle informazioni riportate. Ogni giorno siamo bombardati da una marea di messaggi – abbiamo il coraggio di indagare su alcuni contenuti, perché purtroppo si compiono degli abusi. Infatti, alcune notizie avvolte non corrispondono a verità.

Perciò auguro a tutti noi una comunicazione aperta e leale, diretta da uomo a uomo!

La prova del funzionamento della comunicazione è data dal fatto che la nostra Associazione ha raggiunto i 100 anni di esistenza! Festeggiate con noi questo evento con orgoglio, gioia e amore per la nostra preziosa e incomparabile professione. Esprimiamo con audacia la nostra positività e gioia al domani comunicando giorno dopo giorno con i nostri preziosi partner e clienti! Affrontiamo con vigore e vitalità il prossimo centenario!

*Paul Grässli*



Comunicazione, la chiave del successo.

## Mostrare le nostre forze

*Ogni manifestazione organizzata dalla nostra Associazione o da imprese fornitrici oppure svolta nell'ambito della nostra branca equivale a una formazione continua e nello stesso tempo può rilevarsi una buona opportunità per estendere le proprie reti professionali.*

In gennaio ho partecipato alla giornata specialistica di Feu Suisse a Olten e così è iniziato per la nostra associazione il 2016. Agli ospiti presenti alla manifestazione è stata data la possibilità di assistere individualmente e secondo le proprie esigenze, alle singole relazioni in programma. Quest'opportunità è stata per me molto interessante. Per noi spazzacamini è stata sicuramente quella della «Documentazione sullo stato della tecnica» parte A degli impianti di gas combustibili, la presentazione più indicativa. La scheda tecnica «Controllo e pulizia di impianti di gas combustibili», elaborata assieme all'Associazione svizzera condotti di camini e di gas combustibili (SKAV) è anch'essa integrata nella suddetta documentazione.

La manifestazione successiva è stata segnata dalla visita alla fiera Swissbau di Basilea, visitata da me assieme a Guido Alpiger membro della CT.

Entrambi abbiamo partecipato a interessanti colloqui, instaurato nuovi contatti e rafforzati quelli già esistenti.

A fine febbraio l'ASMS si è trovata per un workshop Kick-Off presso Energia legno Svizzera per il lancio di una nuova campagna. All'incontro ha partecipato anche Stephan Gisi. L'incontro si è rivelato molto laborioso, intenso e di grande importanza.

Con la CT abbiamo visitato il 1° aprile 2016, le ditte Buderus e Viessmann a Spreitenbach. Argomenti principali erano le novità sul mercato: il nuovo apparecchio a olio della ditta Buderus e la caldaia a pellet.

Presso la ditta Viessmann invece abbiamo potuto visitare un loro nuovo edificio prima dell'apertura ufficiale. La possibilità di tenere corsi di formazione e giornate di studio è ampia. Infatti, in questo fabbricato vi sono installati, e perfettamente funzionanti, tutti i tipi di generatori di calore, la distribuzione e lo stoccaggio. Un luogo perfetto per corsi di formazione e perfezionamento. Abbiamo avuto la conferma di sostegno da entrambe le ditte per l'esecuzione dei suddetti corsi a favore dei nostri membri.

Per la revisione dell'OIA, l'ASMS è rappresentata da specialisti del settore e difende bene i nostri interessi.

### *Schede tecniche / fogli informativi (ST)*

Sono state messe a disposizione diverse ST per apparecchi a gas da parte dei nostri colleghi della Svizzera occidentale. I membri della commissione assieme a Susanne Münch li hanno rielaborati e fatti tradurre. Le informazioni in merito alle suddette schede sono garantite regolarmente ai nostri membri mediante comunicazione scritta.

### *Giornata di studio dei presidenti della commissione tecnica, 26 ottobre presso Buderus e Viessmann, Spreitenbach*

Alla citata giornata sono state presentate ai partecipanti le proposte di formazione e formazione continua delle due imprese. Markus Bombana ha esposto la sua relazione dalla sua posizione in merito a difetti e avarie presso gli impianti e alle possibili cause.

### *Giornata della professione ASMS*

Punto cardine della giornata è stato l'argomento inerente alle possibili forme giuridiche per le imprese di spazzacamini.

### *Lavori di gruppo / sedute / giornata di studio / delegati*

In qualità di rappresentante dell'ASMS ho preso parte durante l'arco dell'anno a molteplici manifestazioni e sedute. Desidero citare alcuni contatti curati in relazione all'Associazione svizzera delle controllori e dei controllori di impianti di combustione (VSFK), alla tavola rotonda con Eco Design, a una manifestazione informativa sul MoPec (Modello di prescrizioni energetiche dei cantoni) nonché al simposio 2016 di Energia legno Svizzera. A queste manifestazioni diviene per me molto rilevante il fatto di rappresentare la nostra Associazione al meglio dimostrando punti forti, allacciando contatti, risolvendo problemi e cercando buone soluzioni.

### *Conclusione*

In alcuni cantoni il 2016 è stato segnato da molto movimento. Il nostro lavoro e i saperi specifici vanno presentati bene e venduti al meglio. L'ASMS lo fa a livello nazionale. Le associazioni cantonali e i membri devono fare altrettanto presso il cantone e la propria clientela.

Nel 2017 ci sarà molto lavoro da svolgere per noi spazzacamini e per la commissione tecnica. L'obiettivo della CT sarà di intensificare la collaborazione tra spazzacamini e il settore del riscaldamento e dei servizi.

Mi rallegra di poter continuare una fruttuosa collaborazione.

*Charly Feuz*

## Mantenere alta la qualità della formazione

*La commissione della formazione adegua di continuo il materiale didattico e i corsi di formazione dell'Associazione secondo le nuove prescrizioni sulla sicurezza dettate dalla Suva e i requisiti imposti dalla Segreteria di stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI. Visti i risultati, investire ne vale la pena.*

### *Lavorare sui tetti, norme e prescrizioni*

Per garantire una buona qualità di pulizia del camino alcune volte lo spazzacamino è costretto a salire sui tetti. Un processo tecnico che una volta era all'ordine del giorno, oggi invece deve essere svolto in piena sicurezza e attenzione. Perciò l'impresa Corde-Access AG di Blonay offre agli spazzacamini una formazione giornaliera, secondo le raccomandazioni della Suva, con i seguenti temi: sistemi di sicurezza contro le cadute, dispositivi per la sicurezza contro le cadute, lavorare sulle scale.

La parte teorica si svolge la mattina e presenta le conoscenze sulle prescrizioni e norme vigenti, obblighi dei datori di lavoro e dei collaboratori, diversi fattori di protezione, conoscenze sul dispositivo di protezione individuale (DPI). La giornata termina con un esame scritto. Le conoscenze acquisite sono evidenziate nel certificato di frequenza del suddetto corso.

La seconda parte del corso pomeridiano è rivolta alla pratica: l'applicazione del DPI, il dispositivo di sicurezza contro le cadute sui tetti, lavorare e muoversi sui tetti, lavorare montando su una scala.

### *Successo del corso di preparazione per specialista protezione antincendio*

Riguardo alla nuova tecnica di costruzione e al moderno sistema costruttivo, la protezione antincendio negli ultimi anni è divenuta sempre più complessa soprattutto dopo l'entrata in vigore delle nuove prescrizioni in data 1° gennaio 2005. Sempre considerando il settore protezione antincendio e cercando di garantire e ottimizzare la qualità, l'ASMS offre in collaborazione con l'AICAA un corso di preparazione per specialista in protezione antincendio con attestato professionale

federale. Il corso dura 12 giorni. Se alla fine di questo corso l'interessato adempie i requisiti secondo l'AICAA, potrà essere ammesso all'esame finale composto di tre fasi: un questionario a scelta multipla sulle conoscenze di base, norme e direttive, pianificazione ed esecuzione di un progetto edile, colloquio tecnico su un progetto in concorso.

Ci rallegriamo del grande successo dei corsi annuali di preparazione organizzati dalla nostra Associazione e aperti a tutti gli interessati. Infatti, i suddetti corsi sono frequentati non solo da spazzacamini, ma anche da altri professionisti di categoria.

### *Adeguamenti del materiale didattico*

Nel quadro della formazione professionale il materiale didattico viene usato da circa 200 apprendisti distribuiti nei sette centri di formazione. Questi testi di sostegno sono in generale molto apprezzati. L'Unione insegnanti come anche l'ASMS sono fortemente impegnati a eseguire in tempo dovuto le modifiche o le aggiunte al materiale didattico in questione. Colgo l'occasione per ringraziare tutti gli interessati per il loro grande impegno che dimostrano quotidianamente. Con la loro precisione e rilevanza delle informazioni, tale procedura complessa nonché la traduzione dei testi citati, saranno più facilitati.

### *Modulo FH1 riscaldamento a legna*

Da alcuni anni questo corso è organizzato dall'ASMS. La teoria è impartita nei nostri differenti centri di formazione. La parte pratica invece si svolge direttamente presso il produttore di caldaie oppure dal suo cliente. Questa formazione riscuote un buon successo. Purtroppo abbiamo constatato che nei diversi livelli di formazione ci sono alcune differenze tra gli spazzacamini e le tecniche messe a punto dai produttori. Questi ultimi hanno forse troppa poca esperienza in campo.

### *Ringraziamenti*

Desidero infine ringraziare di cuore le numerose persone che lavorano nel settore formazione. Grazie agli insegnanti specializzati, alla commissione GQe a tutte le imprese formatrici e formatori che si assumono una grande fetta di responsabilità nella formazione. Molti interessati investono tanto tempo nella nostra professione affinché la continuità e l'ottima qualità della formazione professionale siano garantite.

Laurent Dousse

## Lo spazzacamino con nuove strutture e competenze

*Con il caposquadra sono nate nuove competenze e strutture da adottare nelle imprese di spazzacamini. Diamo quindi a questo specialista il valore che merita. Nello stesso tempo dobbiamo prestare attenzione ai nostri collaboratori (i nostri specialisti), perché sono loro il nostro capitale del futuro.*

Il 2016 è stato l'anno in cui abbiamo potuto onorare i primi capisquadra spazzacamino. Un progetto, pianificato a lungo con innumerevoli sedute tra uffici ed enti vari, specialisti e colleghi della categoria, ha visto la sua conclusione in occasione della giornata annuale dedicata alla professione. Un grande ringraziamento a tutti i partecipanti che hanno reso possibile la realizzazione di tale obiettivo. Penso che questo esito positivo darà alle nostre leve un'ulteriore possibilità di profilarsi al meglio nel mondo del lavoro, muniti di un valido diploma aggiuntivo. Ma anche sul piano personale quest'attestato rappresenta una motivazione in più, per non abbandonare il mestiere dello spazzacamino affinché esso rimanga preservato.

Sinora, abbiamo segnalato una maggiore fluttuazione della nostra categoria proprio nella fascia di età media. Analizzando da vicino il fenomeno abbiamo constatato che tra i motivi di abbandono del mestiere figuravano le scarse possibilità di far carriera, il salario troppo basso (comparato ad altre professioni vicine) e il notevole carico di lavoro. Sulla questione carriera, abbiamo almeno a oggi, posto rimedio e dato una valida risposta. Per quanto concerne gli altri due punti: ebbene dobbiamo farci un esame di coscienza. Organizziamo il nostro ambiente lavorativo nelle nostre imprese in modo che i nostri collaboratori dopo dieci o più anni di servizio si sentano ancora a loro agio e motivati a fare il lavoro dello spazzacamino. Siamo consapevoli che investiamo molto nella formazione continua e nel perfezionamento, ma proprio per questo motivo il know-how acquisito deve andare a beneficio delle nostre aziende, altrimenti rischiamo di finanziare la formazione ad altri gruppi d'interesse.

### *Dai moduli specialistici*

Il modulo protezione antincendio è molto apprezzato, a tal punto che nel 2016 si sono organizzate doppie classi parallele. Unica nota stonata sono i requisiti d'esame da parte dell'AICAA, che esigono una buona preparazione e costituiscono una grande sfida per i referenti del settore.

Il modulo sulla pratica per spazzacamini si trova in questo momento in una fase transitoria. Nel 2016 gli esami sono stati proposti sia con il vecchio sia con il nuovo sistema. Hanno scelto il vecchio sistema soprattutto i candidati che avevano iniziato la formazione prima della revisione, ottenendo il diploma di Maestria alla vecchia maniera (senza caposquadra). Dei tredici candidati dalla Svizzera tedesca e dalla Romania soltanto quattro hanno superato con successo il modulo sulla pratica.

Si sono iscritte all'esame con il nuovo sistema (caposquadra) sei persone di cui due hanno superato l'esame.

Nonostante i requisiti d'esame siano abbastanza costanti, negli ultimi anni, il livello d'impegno e di perseveranza dei candidati ha subito un graduale calo. La nostra grande sfida per i prossimi moduli di formazione sarà affrontare un intensivo accompagnamento dei candidati in modo che il loro livello di rendimento non subisca dei forti cali.

### *Lavori di diploma 2016*

I lavori di diploma di quest'anno erano centrati sui seguenti temi: «Management della qualità nella categoria spazzacamini» e «L'equilibrio idraulico». Otto candidati hanno scelto uno dei due temi citati e si sono impegnati a fondo nel suo svolgimento. Tra i candidati l'argomento management della qualità ha avuto maggior successo. Sempre più aziende artigianali, anche le più piccole, sono costrette dall'odierna economia a possedere un'equivalente qualificazione. È un'immensa gioia per noi, poter confermare che tutti i lavori sono eccellenti «degni di un Maestro», e che alla prossima Assemblea dei delegati saremo lieti e onorati di dare il benvenuto a otto nuovi Maestri spazzacamino.

Vivissime congratulazioni!

*Hannes Messmer*

*\*Chi smette di migliorare, ha smesso di essere in gamba.* \*Traduzione libera

*(Philip Rosental)*

## Impiego di media digitali nell'insegnamento

*Il numero degli apprendisti è tuttora in calo. L'insegnamento per ora è garantito in tutte le scuole professionali. I formatori e le imprese formatrici degli spazzacamini sono invitati a promuovere con entusiasmo presso le giovani leve le molteplici sfaccettature della professione.*

Nel 2016 l'Unione insegnanti si è incontrata due volte per le sue sedute annuali. La prima si è svolta il 23 marzo a Colombier. La seconda si è tenuta il 7 novembre a Flums dove il gruppo è stato ospite della ditta Flumroc.

### *Apprendisti/ubicazioni scolastiche:*

La tendenza inerente al calo dei numeri di apprendisti nella nostra categoria continua a persistere. In questo momento si impartiscono lezioni a 200 apprendisti (stato novembre 2016) in tutte le scuole professionali per spazzacamini di tutta la Svizzera.

Non è una novità nella nostra categoria, avviare frequentemente vari sforzi su tutti i livelli per poter reclutare un numero maggiore di nuove leve. Uniti con tutte le nostre forze cerchiamo di presentarci, collocarci in diversi ambiti affinché giovani ragazzi e ragazze trovino entusiasmo nella professione dello spazzacamino.

In alcune scuole professionali le classi con un numero insufficiente di allievi sono state inserite in altre classi per l'insegnamento di materie di cultura generale. Intanto si discute anche sulla sistemazione in altri luoghi scolastici.

### *Ordinanza sulla formazione professionale OFPr*

L'applicazione dell'OFPr si è largamente diffusa e funziona bene anche nella parte pratica.

### *Materiale didattico*

Il materiale didattico è stato rielaborato e adeguato in estate 2016. Sono state adattate soprattutto le «nuove prescrizioni sulla protezione antincendio». Correzioni o adeguamenti vari vengono costantemente verificati da un gruppo di lavoro ad hoc.

### *Procedura di qualificazione (PQ)*

L'esame unitario scritto PQ ha dato un ottimo risultato. Esso viene adeguato e rielaborato annualmente da un piccolo gruppo di lavoro formato da insegnanti specializzati provenienti dalle diverse regioni del Paese. La collaborazione con i nostri colleghi romandi funziona bene.

Per eseguire le correzioni dello scritto è necessario coinvolgere gli insegnanti delle differenti scuole professionali della nostra categoria.

In alcune scuole si offrono anche corsi supplementari per esperti in modo da potersi preparare bene ed esercitarsi al meglio sugli orali e sulla loro valutazione.

### *Controllo impianti a legna*

L'esame scritto di controllore di impianti a legna sarà rielaborato nel 2017. Si sta analizzando anche la possibilità di un colloquio specialistico.

### *Insegnanti specializzati nuovi/dimissionari*

Diamo un cordiale benvenuto come insegnanti specializzati a Patrizia Alther e Michel Bolli. Essi insegnano a Olten e a Winterthur. Auguriamo un buon inizio e tanto entusiasmo nella loro attività. Essi subentrano a Stefan Huber e Daniel Straub.

In nome dell'UI dell'ASMS ringraziamo i due insegnanti uscenti per il loro impegno e auguriamo loro un prospero futuro.

In occasione dell'assemblea primaverile abbiamo ringraziato e omaggiato Peter Lenz nella sua funzione all'interno dell'Unione insegnanti. Ci siamo congedati augurandogli una pronta guarigione e tanta forza per superare questo momento.

### *Insegnanti specializzati formazione e formazione continua*

Agli insegnanti specializzati si presentano sempre più le nuove tecnologie d'insegnamento legate ai media digitali. Tutto ciò richiede un enorme spirito di adattamento e di disponibilità soprattutto di tempo per frequentare i corrispondenti corsi di aggiornamento. Ringrazio cordialmente gli insegnanti che si sono dimostrati disponibili investendo del loro tempo prezioso a favore delle nostre leve e futuri professionisti. All'assemblea autunnale siamo stati ospiti della ditta Flumroc a Flums. La visita effettuata presso i loro locali è stata molto istruttiva. Inoltre molti rappresentanti delle scuole professionali della Svizzera sono rientrati a casa, muniti di nuovi Demo-espositori. Grazie di cuore al team della ditta Flumroc.

Per finire desidero ringraziare tutti gli insegnanti specializzati, l'ASMS e tutti i colleghi che si sono impegnati in ogni forma per il bene dei nostri futuri professionisti di categoria.

*René Zünd*

## Tutte le assicurazioni con buone fondamenta

*Cassa di compensazione e cassa d'indennità militare seguono un'ammirevole evoluzione e adempiono la loro funzione. Il contratto collettivo con l'assicurazione Helsana resta invariato.*

### CC 105

Esaminiamo retrospettivamente alcune cifre analizzate alla seduta del Comitato della Cassa di compensazione in data 25 maggio 2016: la CC 105 continua ad avere fondamenta solide. La somma dei salari corrisponde a 5,515 miliardi di franchi, rilevando così un aumento di quasi 140 milioni di franchi. L'eccedenza pari a 148,5 milioni di franchi è stata versata all'UCC a Ginevra. Gli iscritti alla CC 105 sono 9 876, e ciò corrisponde a un aumento di adesione pari a 27 imprese. Il numero delle aziende di spazzacamini è aumentato di una unità per un totale di 364 ditte; ultima data di verifica 31 marzo 2016. Il Partner Web è stato largamente utilizzato al punto di dover eseguire un rimborso. Le quote di compenso restano invariate allo 0.45 percento più lo 0.05 percento per il PartnerWeb. I costi amministrativi restano anch'essi invariati. La cifra massima di salario assicurato è stata elevata e corrisponde ora 148 200 franchi. L'aliquota IPG è lievemente diminuita dallo 0.05 percento passando nuovamente allo 0,45 percento.

### Cassa indennità militare (CIM)

Di primo pomeriggio ho presieduto l'annuale seduta del CIM ASMS. La nostra cassa conta un capitale pari a ben 1 788 000 franchi. Per l'anno scorso abbiamo registrato un'eccedenza di uscite pari a 160 000 franchi. Il grado di copertura si aggira intorno al 307 percento. Il nostro obiettivo è di non operare con un grado di copertura al di sotto del 170 percento. L'indennità di maternità è stata concessa a sei mamme per un totale 46 291 franchi. L'aliquota contributiva CIM rimane al momento invariata allo 0.4 percento. Concludendo posso dichiarare che la CIM dell'ASMS naviga in buone acque.

### Helsana – Assicurazioni

Il contratto collettivo dell'ASMS con la compagnia Helsana Assicurazione malattia resta invariato. Il nuovo contratto quadro è stato siglato dall'ASMS in ottobre scorso. Come già comunicato per iscritto ai membri, dal 2017 le quote-premi sono lievemente aumentate.

### Suva

Non vi sono particolari avvenimenti da segnalare. Vorrei soltanto ricordare il sito [www.suva.ch](http://www.suva.ch) da consultare per la notifica in caso di infortunio.

*Hansruedi Breitschmid*

## Cambio inquilini a regola d'arte e risparmi nelle aule scolastiche di Olten

*Nel settore immobili, il 2016 si è svolto senza grandi avvenimenti. In futuro i responsabili sono pregati di fare economia sul consumo dell'acqua nelle aule scolastiche di Olten.*

Nel 2016 non vi sono stati grandi cambiamenti nell'ambito immobiliare dell'ASMS. L'immobile alla Renggerstrasse 42 ha avuto nel mese di maggio il suo primo cambio di inquilino, organizzato e accompagnato senza problemi dal team del Segretariato centrale dell'ASMS. Abbiamo evitato la problematica dei locali sfitti. In autunno si è proceduto alla sistemazione esterna con la potatura ad hoc di cespugli e alberi. Il Segretario generale dell'ASMS ha negoziato un nuovo contratto con l'Ufficio di ingegneria civile di Soletta per le aule e i laboratori del centro di formazione professionale di Olten. Grazie alle nuove con-

dizioni, l'ASMS risparmia annualmente dall'1.1.2017, circa 10 000 franchi. In futuro l'AEN Olten fatturerà direttamente all'ASMS il consumo dell'acqua dell'impianto a eliminazione termica delle suddette aule scolastiche. Le persone che nell'aula E54 usufruiscono del riscaldamento durante le loro lezioni, sono pregate di fare un uso parsimonioso dell'acqua.

*Werner Rüegg*

## Finanze garantite per il futuro

*La chiusura del conto annuale 2016 evidenzia un gradito utile di ben 80 000 franchi. Una bella cifra accumulata dai settori commercio, amministrazione corsi e immobili. La nostra contabile Manuela Angst ha presentato nuovamente assieme al nostro Segretario generale un'impeccabile e professionale tenuta e chiusura dei conti.*

### *Commercio*

I ricavi provenienti dal settore commercio hanno registrato un aumento rispetto al 2015 di ben 38 000 franchi. Tale successo è da attribuire sicuramente al nostro team vendita, molto impegnato a eseguire gli acquisti della merce alle migliori condizioni. In questo modo la clientela può profittare di ottime offerte e del bonus annuale assegnato a ciascun cliente. Desidero quindi esprimere il mio più sentito grazie al team punto vendita. Continuate così!

### *Corsi*

Il nostro vasto ventaglio di proposte formative riscuote molto interesse, soprattutto da parte dei non-associati, che continuano a iscriversi ai corsi per la protezione antincendio e al modulo Feuko (controllori di impianti). Ciò ha fatto registrare un'entrata maggiore di oltre 100 000 franchi. Un cordiale grazie va a tutti gli istruttori e gli organizzatori dei corsi per il loro interminabile impegno.

### *Giornale della categoria*

Il team della redazione è stato in grado nel 2016 di proporre e pubblicare sei numeri molto interessanti, di grande competenza e professionalità. Applicando un'intelligente gestione delle inserzioni pubblicitarie, abbiamo ottenuto un aumento delle entrate che a fatica ha permesso al giornale di auto-sostenersi.

### *Quote-soci*

Le quote-soci sono leggermente aumentate. Questo si rivela un importante fattore che darà in futuro una migliore stabilità. Siccome prossimamente la categoria perseguirà una nuova strategia, aspiriamo a tener conto di tali esigenze anche nella stesura degli statuti.

### *Immobili*

Il nostro investimento ha dato i suoi frutti. Con la commercializzazione degli immobili abbiamo raggiunto un fatturato pari a ben 60 000 franchi, che ai tempi di oggi è ben gradito e che ha contribuito alla situazione positiva delle nostre finanze.

### *Altre prestazioni di servizi*

Abbiamo registrato fortunatamente un ricavo pari a 45 000 franchi, originato dalle provvidenze assicurative 2014 e 2015. Ciò rinforzerà la nostra cassa.

### *Chiusura contabile*

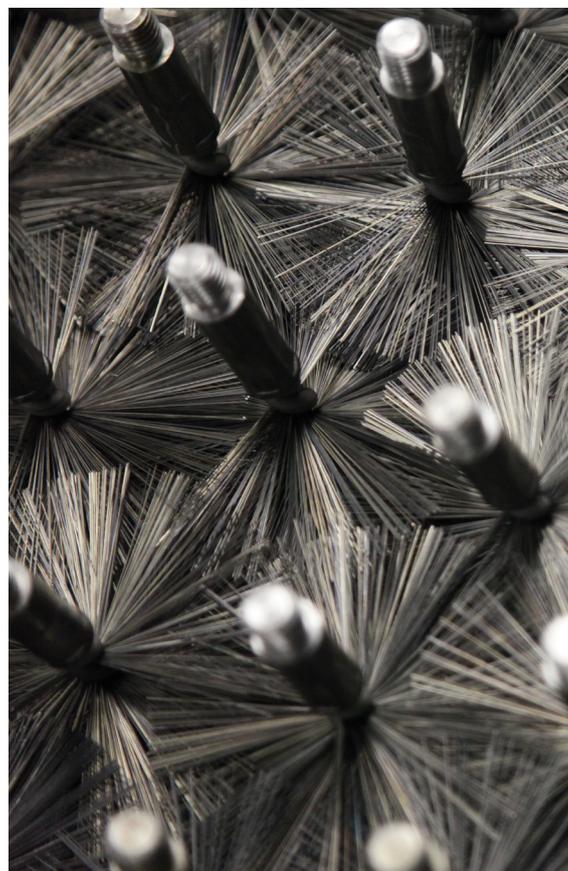
L'incremento della liquidità ha registrato un rialzo di oltre il 24 per cento. Grazie all'ottima politica imprenditoriale, il risultato aziendale ha raggiunto la gradita cifra di oltre 80 000 franchi.

Il progetto inerente alla strategia «Futuro degli spazzacamini» è a metà del suo percorso. Se vogliamo restare attivi anche in futuro, dobbiamo sicuramente investire ancora molto nella strategia e nella sua attuazione, soprattutto nella comunicazione, pubblicità, sviluppo della nostra professione e nel reclutamento di nuove leve. Perciò la liquidità dell'Associazione non è solo benaccetta, ma più che necessaria se si vuole investire specificamente nel futuro della nostra immagine professionale e portare avanti la già avviata «Strategia spazzacamini».

### *Ringraziamenti*

Ringrazio tutto il personale nonché le commissioni per l'ottimo lavoro svolto e il loro costante impegno.

*Hansruedi Breitschmid*



L'arte delle spazzole (Foto: Paul Grässli)

## Bilancio

	2016		2015	
	Fr.	%	Fr.	%
<b>ATTIVI</b>				
<b>Sostanza circolante</b>				
Liquidità	777 999	17.5	624 717	14.5
Crediti	134 753	3.0	28 571	0.7
Scorte merce	150 000	3.4	174 000	4.0
Transitori attivi	77 331	1.7	29 150	0.7
<b>Totale sostanza circolante</b>	<b>1 140 083</b>	<b>25.6</b>	<b>856 438</b>	<b>19.9</b>
Immobilizzazioni materiali	5 203	0.1	10 203	0.2
Immobilizzazioni immateriali	3 309 001	74.3	3 447 601	79.9
Capitale d'investimento	3 314 204	74.4	3 457 804	80.1
<b>TOTALE ATTIVI</b>	<b>4 454 287</b>	<b>100.0</b>	<b>4 314 242</b>	<b>100.0</b>
<b>PASSIVI</b>				
Debiti a breve termine	747 131	16.8	649 373	15.1
Debiti a lungo termine	2 958 800	66.4	2 996 850	69.5
Capitale esterno/di terzi	3 705 931	83.2	3 646 223	84.5
Patrimonio dell'associazione	668 019	15.0	652 928	15.1
Risultato d'esercizio (- = perdita)	80 337	1.8	15 091	0.3
Capitale proprio	748 356	16.8	668 019	15.5
<b>TOTALE PASSIVI</b>	<b>4 454 287</b>	<b>100.0</b>	<b>4 314 242</b>	<b>100.0</b>

## Relazione sulla revisione

In conformità al compito assegnatoci, abbiamo esaminato la contabilità, chiusa in data 31 dicembre 2016 (bilancio e conti profitti e perdite) dell'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini (ASMS) per l'anno d'esercizio 2016, periodo che va dal 1° gennaio al 31 dicembre 2016.

Il Comitato Centrale è responsabile del bilancio, mentre il nostro compito è quello di esaminare i conti dando un nostro parere. Confermiamo che adempiamo pienamente alle disposizioni di legge relative alla neutralità e all'abilitazione alla revisione.

La nostra revisione è stata eseguita in base alle norme relative alla nostra professione, secondo le quali una revisione va pianificata ed eseguita in modo da poter riconoscere nel bilancio errori fondamentali. Le voci e le indicazioni del bilancio sono state esaminate attraverso le analisi e gli accertamenti su prove e confronti. Abbiamo giudicato inoltre l'insieme delle

## Conto d'esercizio

RICAVI			2016		2015	
	Budget 2016	%	Fr.	%	Fr.	%
Ricavi da commercio	2 740 500	65.7	2 833 240	62.1	2 795 639	64.7
Ricavi da formazione	886 000	21.3	1 175 778	25.8	1 014 836	23.5
Ricavi da giornale	121 250	2.9	122 637	2.7	120 761	2.8
Ricavi da ulteriori servizi	55 000	1.3	65 780	1.4	24 865	0.6
Ricavi da quote-soci	366 000	8.8	366 355	8.0	365 644	8.5
<b>Volume d'affari netto</b>	<b>4 168 750</b>	<b>100.0</b>	<b>4 563 790</b>	<b>100.0</b>	<b>4 321 745</b>	<b>100.0</b>
Costi diretti	2 881 500	69.1	3 151 517	69.1	3 038 012	70.3
<b>Utile lordo 1</b>	<b>1 287 250</b>	<b>30.9</b>	<b>1 412 273</b>	<b>30.9</b>	<b>1 283 733</b>	<b>29.7</b>
Spese del personale	849 457	20.4	737 297	16.2	750 809	17.4
<b>Utile lordo 2</b>	<b>437 793</b>	<b>10.5</b>	<b>674 976</b>	<b>14.8</b>	<b>532 924</b>	<b>12.3</b>
Spese locali-manutenzione	165 500	4.0	155 040	3.4	154 385	3.6
Spese d'amministrazione	292 000	7.0	317 376	7.0	344 259	8.0
Spese PR, altre spese d'esercizio	62 000	1.5	184 123	4.0	77 549	1.8
Risultato finanziario	5 800	0.1	754	0.0	445	0.0
<b>Totale spese d'esercizio</b>	<b>525 300</b>	<b>12.6</b>	<b>657 293</b>	<b>14.4</b>	<b>576 638</b>	<b>13.3</b>
Totale risultato immobili	107 000	2.6	72 186	1.6	60 735	1.4
<b>Risultato d'esercizio prima d. imposta</b>	<b>19 493</b>	<b>0.5</b>	<b>89 869</b>	<b>2.0</b>	<b>17 021</b>	<b>0.4</b>
Imposta diretta	7 000	0.2	9 532	0.2	1 930	0.0
<b>UTILE / PERDITA D'ESERCIZIO</b>	<b>12 493</b>	<b>0.3</b>	<b>80 337</b>	<b>1.8</b>	<b>15 091</b>	<b>0.3</b>

applicazioni delle regole relative all'esibizione di documenti giustificativi validi, alle decisioni sulla valutazione così come alla presentazione del bilancio.

Siamo dell'avviso che la nostra revisione si basi su sufficienti prove da permetterci di esprimere il nostro giudizio.

In base alla revisione eseguita abbiamo verificato che: il bilancio e il conto profitti e perdite corrispondono alla contabilità la contabilità viene tenuta regolarmente la presentazione del patrimonio e dell'utile aziendale corrisponde alle norme riconosciute in generale nell'ambito del commercio le disposizioni e gli statuti sono stati rispettati.

Raccomandiamo all'Assemblea dei delegati l'approvazione del conto annuale 2016 senza riserve.

Zurigo, 14 febbraio 2017

Steuer-Bilanz-Treuband AG  
Rosario De Carlo, resp. revisore

## Punto vendita a gonfie vele

*Le manifestazioni che si svolgono annualmente dove il punto vendita dell'ASMS fa la parte da leone, mostrano quanto esso sia importante e apprezzato. Infatti, le cifre di affari parlano da sole.*

Il nostro punto di vendita è e rimane un luogo apprezzato e ben visitato. Il suo corso continua a essere positivo. La cifra di affari annua registrata ha raggiunto quasi i 3 milioni di franchi.

### *Fiera in casa ASMS ben frequentata*

La fiera annuale presso la nostra sede di Aarau si è svolta con il bel tempo ed è stata visitata da spazzacamini vicini e lontani. I carrelli della spesa però, erano a periodi, merce rara. Il team completo di Aarau era impegnato e attento sia nella vendita, sia nel servire e far sentire a loro agio i visitatori. La cifra di affari di tale giornata è stata di 110 000 franchi.

### *Presentazione di nuovi attrezzi di lavoro*

All'AD a Friburgo sono state presentate le nuove realizzazioni e concezioni di utensili e attrezzi da lavoro. La grande esposizione ha attratto molti visitatori e interessati. Ciò è stato confermato dalla cifra di affari pari a 272 000 franchi.

Facendo una retrospettiva sul 2016, desidero esprimere il mio più cordiale ringraziamento alla clientela nonché al personale ASMS per il grande impegno e la buona collaborazione. Con l'augurio a tutti di un 2017 in piena salute, un po' di fortuna e tanta felicità.

*Werner Rüegg*



Il punto vendita è un luogo amato e ben frequentato. Sopra: carrello pieno di acquisti alla fiera in casa ASMS. Sotto a destra: Kurt Stoller prepara la spedizione. Sotto a sinistra: Johannes Real e Anita Wüthrich (d.) (Foto sotto di Heiner Grieder).





*Il Comitato centrale in occasione dell'Assemblea dei delegati a Friburgo 2016.  
 Da sinistra: Werner Rüegg, Paul Grässli, Charly Feuz, Marcel Cuenin,  
 Laurent Dousse e Hansruedi Breitschmid.*

**Commissione della gestione**

Heinz Nacht, Schliern bei Köniz  
 Guido Röthlisberger, Coldrerio  
 Jürg Schläpfer, Davos Platz

**Segretariato centrale**

Stephan Gisi, Segretario generale  
 Manuela Angst, Finanze e contabilità  
 Lilian Hablützel, Segretariato / Giornale  
 Susanne Münch, Assistente della direzione  
 Nicole Schmidt, Segretariato / Amministrazione corsi  
 Kurt Stoller, Punto vendita  
 Antia Wüthrich, Punto vendita

**Commissione tecnica**

Charly Feuz, Stechelberg, Presidente  
 Guido Alpiger, Ebnet-Kappel  
 Markus Bombana, Reichenburg  
 Cédric Hostettler, Sugiez  
 Benno Koller, Hölstein

**Commissione garanzia della qualità EM**

Hannes Messmer, Schaffhausen, Presidente  
 Daniel Bieri, Wilderswil  
 Didier Lovis, Chézard-St-Martin  
 Dario Röthlisberger, Chiasso  
 Fred Senn, Basel  
 Peter Storari, Wangen bei Olten  
 Alexandre Pisler, Grand-Lancy

**Comitato centrale**

**Presidente centrale**

Marcel Cuenin, Les Breuleux

**Vice-Presidente / Immobili / Commercio**

Werner Rüegg, Gossau ZH

**Formazione**

Laurent Dousse, Bulle

**Finanze / Assicurazioni**

Hansruedi Breitschmid, Wohlen

**Comunicazione**

Paul Grässli, Grabs

**Tecnica**

Charly Feuz, Stechelberg

**ASMS Associazione Svizzera  
dei Maestri Spazzacamini**

Renggerstrasse 44  
 5000 Aarau  
 Tel. 062 834 76 66  
 Fax 062 834 76 69  
 info@kaminfeger.ch  
 www.spazzacamino.ch

**Unione corpo insegnante**

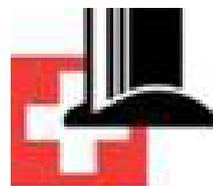
René Zünd, Altstätten, Presidente  
 Patrizia Alther, Diessenhofen  
 Eric Baechler, Corserey  
 Michel Bolli, Oberglatt  
 Urs Fritschi, Uetikon am See  
 Peter Gentner, Adetswil  
 Reto Joost, Niederhünigen  
 Roman Näf, Donzhausen  
 David Rigolet, Yverdon-les-Bains  
 Patrice Robert-Grandpierre, Pompaples  
 Dario Röthlisberger, Chiasso  
 Fred Senn, Basilea  
 Bernhard Wüthrich, Kirchberg

**Commissione di sorveglianza corsi interaziendali**

Laurent Dousse, Bulle, Presidente  
 Patrizia Alther, Diessenhofen  
 Eugenio Bossi, Dangio-Torre  
 Serge Cochard, Corpataux  
 Boris Hunziker, Mosnang



Gondola (caricatura di pül)



**Die Kaminfeger  
Les Ramoneurs  
Gli Spazzacamini**